

## TARYBOS SPRENDIMAS 2013/661/BUSP

2013 m. lapkričio 15 d.

## kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimą 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2007/140/BUSP <sup>(1)</sup>, ypač į jos 23 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2010 m. liepos 26 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui;
- (2) 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimais bylose T-493/10 <sup>(2)</sup>, T-4/11 ir T-5/11 <sup>(3)</sup>, T-12/11 <sup>(4)</sup>, T-13/11 <sup>(5)</sup>, T-24/11 <sup>(6)</sup>, T-42/12 ir T-181/12 <sup>(7)</sup>, T-57/12 <sup>(8)</sup> ir T-110/12 <sup>(9)</sup> Europos Sąjungos Bendrasis Teismas panaikino Tarybos sprendimus įtraukti „Persia International Bank plc“, „Export Development Bank of Iran“, „Iran Insurance Company“, „Post Bank Iran“, „Bank Refah Kargaran“, Naser Bateni, „Good Luck Shipping LLC“ ir „Iranian Offshore Engineering & Construction Co.“ į Sprendimo 2010/413/BUSP II priede pateiktą asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą;
- (3) „Persia International Bank plc“, „Export Development Bank of Iran“, „Iran Insurance Company“, „Post Bank Iran“, „Bank Refah Kargaran“, Naser Bateni, „Good Luck Shipping LLC“ ir „Iranian Offshore Engineering & Construction Co.“, remiantis naujais motyvų pareiškimais dėl

kiekvieno iš jų, turėtų būti vėl įtraukti į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą;

- (4) į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą turėtų būti įtrauktas dar vienas subjektas ir turėtų būti iš dalies pakeista su kitu subjektu, kuriam taikomos ribojamosios priemonės, susijusi identifikuojamoji informacija;
- (5) atsižvelgiant į Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-421/11 <sup>(10)</sup>, „Qualitest FZE“ nėra įtraukiama į Sprendimo 2010/413/BUSP II priede pateiktą asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Sprendimo 2010/413/BUSP II priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

## 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. lapkričio 15 d.

Tarybos vardu  
Pirmininkas  
R. ŠADŽIUS

<sup>(1)</sup> OL L 195, 2010 7 27, p. 39.<sup>(2)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas byloje T-493/10 *Persia International Bank prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(3)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas sujungtose bylose T-4/11 ir T-5/11 *Export Development Bank of Iran prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(4)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas byloje T-12/11 *Iran Insurance Company prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(5)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas byloje T-13/11 *Post Bank Iran prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(6)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas byloje T-24/11 *Bank Refah Kargaran prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(7)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas bylose T-42/12 ir T-181/12 *Naser Bateni prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(8)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas byloje T-57/12 *Good Luck Shipping LLC prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(9)</sup> 2013 m. rugsėjo 6 d. sprendimas byloje T-110/12 *Iranian Offshore Engineering & Construction Co. prieš Europos Sąjungos Tarybą*.<sup>(10)</sup> 2012 m. gruodžio 5 d. sprendimas byloje T-421/11 *Qualitest FZE prieš Europos Sąjungos Tarybą*.

## PRIEDAS

## I. Toliau išvardyti asmuo ir subjektai įtraukiami į Sprendimo 2010/413/BUSP II priede pateiktą sąrašą

## I. Asmenys ir subjektai, dalyvaujantys branduolinėje arba su balistinėmis raketomis susijusioje veikloje, bei asmenys ir subjektai, teikiantys paramą Irano Vyriausybei

## B. Subjektai

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	„Post Bank of Iran“ (dar žinomas kaip „Post Bank Iran“, „Post Bank“)	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118 Interneto svetainė: www.postbank.ir	Didžioji bendrovės dalis nuosavybės teise priklauso Irano Vyriausybei ir bendrovė teikia finansinę paramą Irano Vyriausybei.	2013 11 16
2.	„Iran Insurance Company“ (dar žinoma kaip „Bimeh Iran“)	121 Fatemi Ave., P.O. Box 14155-6363 Tehran, Iran P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Valstybei nuosavybės teise priklausanti bendrovė, teikianti finansinę paramą Irano Vyriausybei.	2013 11 16
3.	„Export Development Bank of Iran“ (EDBI) (įskaitant visus filialus ir patarėjų įmones)	Export Development Building, 21th floor, Tose'e tower, 15th st, Ahmad Qasir Ave, Tehran - Iran, 15138-35711 next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, corner of 15th St, Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; Įmonės registracijos Nr. 86936 (Irane)	Valstybei nuosavybės teise priklausanti bendrovė, teikianti finansinę paramą Irano Vyriausybei.	2013 11 16
4.	„Persia International Bank Plc“	6 Lothbury, London Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	Subjektas, nuosavybės teise priklausantis į sąrašą įtrauktiems subjektams „Bank Mellat“ ir „Bank Tejarat“.	2013 11 16
5.	„Iranian Offshore Engineering & Construction Co“ (IOEC)	18 Shahid Dehghani Street, Qarani Street, Tehran 19395-5999 Arba: No.52 North Kheradmand Avenue (Corner of 6th Alley) Tehran, IRAN Interneto svetainė: <a href="http://www.ioec.com/">http://www.ioec.com/</a>	Svarbus energetikos sektoriaus subjektas, iš kurio Irano Vyriausybė gauna daug pajamų. Atitinkamai IOEC teikia finansinę ir logistinę paramą Irano Vyriausybei.	2013 11 16
6.	„Bank Refah Kargaran“ (dar žinomas kaip „Bank Refah“)	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Postal Code 19917, Iran SWIFT: REF AIRTH	Subjektas, teikiantis paramą Irano Vyriausybei. Jo 94 % nuosavybės teise priklauso „Iranian Social Security Organisation“ (Irano socialinės apsaugos organizacijai), o ji yra kontroliuojama Irano Vyriausybės ir teikia bankininkystės paslaugas valstybės ministerijoms.	2013 11 16

### III. Irano Islamo Respublikos laivybos linijos (IRISL) (angl. Islamic Republic of Iran shipping Lines, IRISL)

#### A. Asmenys

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Naser BATENI	Gimęs 1962 m. gruodžio 16 d., Irano pilietis	Naser Bateni veikia IRISL vardu. Iki 2008 m. jis buvo vienas iš IRISL direktorių, o vėliau – bendrovės „IRISL Europe GmbH“ generalinis direktorius. Jis yra bendrovės „Hanseatic Trade and Trust Shipping GmbH“ (HTTS) generalinis direktorius; ši bendrovė yra bendrovių „Safirán Payam Darya Shipping Lines“ (SAPID) ir „Hafize Darya Shipping Lines“ („HDS Lines“), kurios yra į sąrašą įtraukti subjektai, veikiantys IRISL vardu, generalinis agentas ir todėl teikia joms esmines paslaugas.	2013 11 16

#### B. Subjektai

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	„Good Luck Shipping Company LLC“ (dar žinoma kaip „Good Luck Shipping Company“)	P.O. BOX 5562, Dubai; arba P.O. Box 8486, Dubai, United Arab Emirates	Bendrovė „Good Luck Shipping Company LLC“, kaip bendrovės „Hafize Darya Shipping Lines“ („HDS Lines“) agentas Jungtiniuose Arabų Emyratuose, teikia esmines paslaugas bendrovei „HDS Lines“, kuri yra į sąrašą įtrauktas subjektas, veikiantis IRISL vardu.	2013 11 16
2.	„Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH“	Pašto adresas: Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Alternatyvus adresas: Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township.	„Hanseatic Trade and Trust Shipping GmbH (HTTS)“ yra generalinis bendrovių „Safirán Payam Darya Shipping Lines (SAPID)“ ir „Hafize Darya Shipping Lines“ („HDS Lines“), kurios yra į sąrašą įtraukti subjektai, veikiantys IRISL vardu, agentas ir todėl šioms bendrovėms teikia esmines paslaugas.	2013 11 16

### II. Sprendimo 2010/413/BUSP II priede pateiktas įrašas apie toliau nurodytą subjektą pakeičiamas toliau pateiktu įrašu

#### B. Subjektai

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	„Onerbank ZAO“ (dar žinomas kaip „Onerbank ZAT“, „Eftekhar Bank“, „Honor Bank“, „Honorbank“, „North European Bank“)	Ulitsa Klary Tsetkin 51–1, 220004, Minsk, Belarus	Baltarusijoje įsteigtas bankas, nuosavybės teise priklausantis „Bank Refah Kargaran“, „Bank Saderat“ ir „Bank Toseeh Saderat Iran“	2011 5 23